CARMEN CHU
ASSESSOR-RECORDER

SAN FRANCISCO
OFFICE OF THE ASSESSOR-RECORDER

571-L 양식 작성 마감일: 2018년 4월 2일
571-L 양식 신고 마감일: 2018년 5월 7일

계정 번호
(Account #): _____

온라인 PIN 번호: _____

LOCATION:

2018 571-L 사업상 동산 명세서 양식 신고 요건 안내

2018년2월12일

사업주 귀하,

이 안내문은 2018년도 사업상 동산 신고 의무에 관한 것입니다. 주법에 따라, 사업주는 해당 카운티에 소재한 모든 사업장에 대해 카운티의 감정인에게 571-L 사업상 동산 명세서를 해마다 제출해야 합니다(R&T 코드, 441(a)절). 귀하는 직접 과금(기록물에 등재된 기존의 정보를 토대로 감정)으로 인해 지난 해 571-L 양식을 제출하지 않았습니다. 하지만, 비즈니스 정보가 변동된 경우라면 올해에는 571-L 양식을 제출해야 합니다. **571-L 양식을 2018년4월2일(월)까지 제출하십시오.** 2018년5월7일까지 e-File로 제출하십시오. 그 후에 신고하면 총 감정가의 10%가 벌금으로 부과됩니다.

인쇄물로 된 571-L 양식 및 첨부 자료는 더 이상 접수되지 않습니다. 당사의 온라인 포털에서 571-L 양식을 접수하시기 바랍니다. 571-L 양식을 e-Filing하거나 양식을 다운로드하여 작성 및 발송할 수 있습니다. 이 프로세스에 관한 자세한 정보는 아래의 지침을 확인하십시오.

571-L 양식의 작성 지침

2018년2월20일부터 당사의 온라인 포탈을 통해 e-File로 명세서를 접수할 수 있습니다. 이 프로세스를 시작하려면, www.sfassessor.org/efile 로 이동한 후 1 페이지의 상단에서 계정 번호 및 PIN을 사용하여 로그인하십시오. 계정 번호 및 PIN은 사업장마다 다르고, 이를 통해 명세서에 안전하게 접속할 수 있으며, 기밀 정보를 보호하고, 개인정보의 유출을 방지합니다.

PIN은 대소문자를 구분하며, 올해에만 적용되는 것으로 양도가 불가능합니다. PIN을 분실한 경우, www.sfassessor.org/manual571L-R-STR 에서 온라인 매뉴얼을 참고하여 PIN의 복구 방법을 확인하십시오.

로그인하고 나면, 신고 옵션을 선택하고 온라인 포털에서 해당 지침을 참조하십시오.

(1) **온라인으로 직접 e-Filing:** e-File은 571-L 양식을 빠르고 안전하게 제출할 수 있는 무료 온라인 신청서입니다. e-File은 별도의 소프트웨어가 필요하지 않고, 명세서가 접수되면 e-Filing으로 온라인 상에서 즉시 확인할 수 있습니다. 또한, e-File로 신고하고 나면 지난 해에 e-File된 명세서를 온라인으로 확인할 수 있습니다. www.sfassessor.org/efile에 로그인하면 이 프로세스를 시작할 수 있습니다.

(2) **다운로드, 출력, 작성, 서명 및 발송:** 귀하의 명세서를 www.sfassessor.org/efile에서 571-L 양식을

SAMPLE

다운로드한 후 출력하여 제출하십시오. 귀하 비즈니스의 계정 번호 및 PIN(이 안내문의 1 페이지에 있음)을 사용하여 571-L 양식에 바코드를 찍으십시오. 우편으로 발송할 경우 모든 명세서에 바코드가 있어야 됩니다. 인터넷을 사용할 수 없는 경우, 시청 190호실(1155 Market Street, 5층) 또는 공공 도서관에 비치된 컴퓨터를 이용하십시오. 이 안내문을 지참해야 합니다. 571-L 양식을 작성한 후 아래의 주소로 보내주십시오.

Office of the Assessor-Recorder
Business Personal Property Division
1155 Market St., 5th Floor, San Francisco, CA 94103

중요 사항: 귀하의 시스템에서 생성된 바코드가 없는 명세서는 접수되지 않습니다. 571-L 양식을 우편으로 제출하거나 대리인을 통해 571-L 양식을 준비 및/또는 신고할 경우, 571-L 양식을 다운로드한 후 귀하의 계정 번호 및 PIN에 관련된 바코드를 찍어서 첨부해야 합니다. 바코드가 있으면 감정이 중복되거나 기타 오류가 반복되지 않습니다.

571-L 양식 작성에 도움이 되는 리소스

- **온라인 매뉴얼:** 이 참조 안내서는 신고에 따른 법적 요건 개요, FAQ 답변 그리고 571-L 양식 작성의 단계별 지침을 제공합니다. 이 매뉴얼을 보려면, www.sfassessor.org/manual571L-R-STR 을 참조하십시오.

- **대면 워크숍:** 감정기록부는 571-L 작성 방법을 지원하기 위해 2가지 워크숍을 준비했습니다. "571-L 작성 요령" 워크숍이 3월27일(화) 오전 12pm-1pm & 4pm-5pm. 참석을 원하시는 분은 askbpp@sfgov.org으로 연락하십시오.

- **당사 방문 또는 전화 문의:** 당사의 업무 시간은 월요일부터 금요일까지 오전 8시~오후 5시입니다. 또한, 3월29일(목)부터 4월2일(월)까지는 오후 6시까지 연장 근무합니다. 당사를 방문하고 싶은 분은 1155 Market Street 5층에 소재한 BPP(Business Personal Property Division)로 오십시오. (415) 554-5531 또는 askbpp@sfgov.org로 문의해도 됩니다.

감사합니다.

Carmen Chu

Carmen Chu
감정기록원

**If you would like to receive future notices from our office in a language other than English, please submit an online request using the link below

Request Online / Solicitación por internet/ 網上申請: sfassessor.org/biz-language-preference

***In the event of any inconsistency between English version and the translated version, the English version shall prevail, to the extent of such inconsistency or conflict./*영어 문서와 번역된 문서 간에 내용이 일치하지 않는 경우 이런 불일치 또는 충돌의 범위에 대해서는 영어 문서가 우선합니다.*

SAMPLE

Printed on 30% post-consumer recycled stock